

VIAJE A LA "BARBARIE"

LA HIJA DEL MERCADER DE VENECIA

Rodrigo Atria. Editorial Planeta, 1995, 228 páginas.

Para los lectores acostumbrados al localismo casi característico de la narrativa chilena, *La hija del mercader de Venecia* será una sorpresa considerable: nada se encuentra en esta novela que remita a los espacios, a los tipos literarios y a los conflictos "chilenos" con que los escritores nacionales construyen frecuentemente su discurso. Además, la obra se inscribe en esa tendencia de las letras hispanoamericanas contemporáneas que busca recuperar para la novela su forma original: la de relato de peripecias atractivas.

Ningún lector que quiera entretenarse leyendo una historia de extraordinario dinamismo argumental, excepcionalmente construida, y narrada con un lenguaje sorprendente por su riqueza verbal y por la efectividad de sus imágenes se sentirá defraudado con *La hija del mercader de Venecia*. Candella D'Adria, hija de Lelio, un arruinado mercader veneziano de conciencias del siglo XIX, viaja a Lima acompañada por Beatriz Benedetti, su chaperona, para cumplir el compromiso contenido por su padre de casarla con un enigmático comerciante limeño, Melchor Cazalla. La fortuna, sin embargo, no participa de los propósitos de Lelio, y zarandeada de tal manera a los personajes, que van a dar a Chillechén, o Chilova, en los meses previos a la última derrota del



Rodrigo Atria.

agocinante imperio español en América.

El narrador ha construido su discurso teniendo en mente la estructura característica de los antiguos folletines de aventuras. La novela está dividida en tres partes, que corresponden a las tres secuencias y a los tres espacios en que se divide el argumento: la historia de la casa D'Adria y de Beatriz Benedetti en Venecia, el viaje marítimo que se inicia en Lisboa y termina en el sur de América, y la situación política chilena desplegada como telón de fondo de la batalla de San Carlos de Ancud.

Cada secuencia desperta una resonancia determinada: el sibaritismo de una refinada civilización, los persistentes peligros de la aventura y el poder de una naturaleza que se desborda sobre los hechos individuales. Así, una serie de traiciones, violaciones, venganzas, raptos, intrigas, tormentas, naufragios y batallas abren para Candella un futuro inesper-

nado, paralelo, significativamente, al que se abre para Chile con la definitiva derrota del general español Quintanilla.

El relato, no obstante, persigue algo más que la simple entretenida del lector. El viaje de las dos mujeres se inicia en la "civilizada" Italia para terminar en el espacio de la "barbarie" americana, mundo que se contempla desde Europa a través de ojos enfurecidos por la más irracional y desatada fantasía (alimentada, incluso, por los propios americanos). Pero el significado de la tradicional dicotomía que nos ha acompañado y definido desde los comienzos de nuestra vida republicana es puesto aquí cabeza abajo. Ya no se trata del individuo que asciende desde la "barbarie" de América para perfeccionarse con la adquisición de las virtudes de la "civilizada" Europa, sino al revés. Candella abandona un mundo donde el deslumbamiento del arte y la exquisitez de su cultura ocultan la tenebrosa y soseada realidad que vive quienes lo habitan, y desemboca en otro cuya condición "natural", genética, abre las puertas a la posibilidad de la alternativa.

La hija del mercader de Venecia es, pues, bajo su inocente fisonomía de folletín de aventuras, una saga novel desconstrucciónista que arremete eficazmente contra uno de los mitos eurocentríficos más arraigados en nuestra cultura.

JOSE PROMIS

LA REINA DE LOS CONDENADOS

Anne Rice

Entrevista con el vampiro, la primera entrega de la trilogía que concluye con *La reina de los condenados*, inspiró al menos una película dubiosa, la protagonizada por Tom Cruise, y una canción memorable, "Drown over Bourbon Street", de Sting. La reina de los condenados retoma las peripecias del vampiro Lestat donde las había dejado el segundo volumen -significativamente titulado *Lestat, el vampiro*- cuando su vida "colgaba de un hilo", según escribe el narrador en lo que podría ser el prólogo del libro. En términos generales, la novela cougaña con bastante fuerza.

Ediciones B, 725 páginas.

TRUMAN CAPOTE: LA BIOGRAFÍA

Gerald Clarke

Ausente de las librerías locales desde hace varios años, este espléndido retrato de una de las más polémicas figuras de la literatura y del periodismo norteamericano de los últimos diez años por fin se encuentra de nuevo ante nuestras narices. Amigo íntimo de Capote, Clarke relata minucioso a milímetro, con punta de lira, cada paso que el autor de *A sangre fría* dio durante su desmesurada vida, haciendo pasar al lector desde los bojimones tordos de Manhattan hasta la luminosa Casa Blanca de los Kennedy. Entre tanto se caen otras existencias de antología, todas fuertemente vinculadas a la de Capote: las de William Faulkner, Tennessee Williams, Montgomery Clift, Somerset Maugham y Marilyn Monroe. Un suspiro: "Lo he pasado loco. Curas de desintoxicación, antidepresivos... y sigue llorando cada día".

Ediciones B, 607 páginas.



RCG 5759

REVISTA HOY N° 952 DEL 23 AL 29 DE OCTUBRE DE 1995 / 71

40

Viaje a la "barbarie" [artículo] José Promis.

Libros y documentos

AUTORÍA

Promis, José, 1940-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1995

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Viaje a la "barbarie" [artículo] José Promis. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)